



REINO DE ESPAÑA

Ref.: ASE - 1651
OR1014

CERTIFICADO SANITARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE CARNE CONGELADA DE PORCINO Y PRODUCTOS CÁRNICOS DE PORCINO A SINGAPUR

HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORTATION OF FROZEN PORK AND PROCESSED PORK PRODUCTS TO SINGAPORE

Número de certificado / Certificate number: _____

País exportador / Exporting country: **ESPAÑA / SPAIN**

Ministerio responsable / Responsible Ministry: **AGRICULTURA, ALIMENTACIÓN Y MEDIO AMBIENTE**

Unidad certificadora / Certifying unit:
.....

I.- IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO / IDENTIFICATION OF THE PRODUCT:

Naturaleza del producto (descripción comercial) / Nature of product (trade description)				
Fecha de sacrificio / Date of slaughter:				
Fecha de inicio de la elaboración / Processing start date:				
Fecha de final de la elaboración / Processing end date:				
Naturaleza del embalaje / Type of package:				
Número de piezas o de unidades de embalaje / Number of objects or packages:				
Peso neto / Net weight:				

Peso neto total / Total net weight:

II.- PROCEDENCIA DEL PRODUCTO / ORIGIN OF THE PRODUCT:

Matadero autorizado por el AVA / slaughterhouse approved by the AVA:

Nombre / Name:.....

Dirección / Address:

Número de registro sanitario / Veterinary approval number:

Sala de despiece autorizada por el AVA / Cutting plant approved by the AVA:

Nombre / Name:.....

Dirección / Address:

Número de registro sanitario / Veterinary approval number:

Industria cárnica autorizada por el AVA / meat processing plant approved by the AVA:

Nombre / Name:.....

Dirección / Address:

Número de registro sanitario / Veterinary approval number:

III.- DESTINO DEL PRODUCTO / DESTINATION OF THE PRODUCT:

Lugar de expedición / Place of dispatch:

Lugar de destino / Place of destination:

Naturaleza e identificación del medio de transporte / Nature and identification of means of transport:

Nombre y dirección del exportador / Name and address of exporter:

Nombre y dirección del destinatario / Name and address of consignee:

IV.- CERTIFICACIÓN SANITARIA / HEALTH ATTESTATION:

El veterinario oficial abajo firmante certifica que: / I, the undersigned, official veterinarian, certify that:

- 1.- España ha permanecido libre de Peste porcina africana y Peste bovina durante los 6 meses inmediatamente anteriores a la fecha del sacrificio de los animales y a la fecha de exportación del producto a Singapur / Spain has been free from African Swine Fever and Rinderpest for six months immediately prior to the date of slaughter of the animals and the date of export of the product to Singapore;
- 2.- El producto procede de animales: / the product is derived from animals:
 - a) Que han nacido y fueron criados en España, que ha estado libre de Fiebre aftosa, Peste porcina clásica y Enfermedad vesicular porcina durante 6 meses inmediatamente anteriores a la fecha del sacrificio de los animales y la fecha de exportación del producto a Singapur / which were born and reared in Spain which has been free from Foot-and-Mouth Disease, Classical Swine Fever and Swine Vesicular Disease for six months immediately prior to the date of slaughter of the animals and the date of export of the product to Singapore
 - b) Que han superado las inspecciones ante y post-mortem en los mataderos autorizados por el AVA en España indicados en la sección II, y se hallaron libres de cualquier síntoma de enfermedades infecciosas o contagiosas / which have passed ante-mortem and post-mortem inspections at the AVA-approved slaughterhouse(s) in Spain mentioned in Section II and found to be free from any evidence of infectious or contagious diseases;
 - c) Que han sido analizados de *Trichinella spiralis* y fueron hallados negativos / which have been tested for *Trichinella spiralis* and found negative.
 - d) Que no han sido alimentados con desechos de cocina / which have not been swill-fed.
- 3.- El sacrificio de los animales y la elaboración, embalaje y almacenamiento de la carne se llevaron a cabo de forma higiénica bajo control de los veterinarios oficiales de la autoridad veterinaria de España, en mataderos autorizados por el AVA para la exportación a Singapur / the slaughter of the animals and processing, packing and storage of meat were carried out in a sanitary manner under the supervision of Officials from the Veterinary Authority of Spain, in slaughterhouse(s) approved by the AVA for export to Singapore.

- 4.- **Para los siguientes productos listados, el producto fue elaborado en la industria cárnica indicada en la sección II, utilizando carne de cerdo procedentes de los mataderos mencionados en la misma sección, y ha sufrido un proceso de curado de al menos:** / For the following listed products, the product was manufactured in the meat processing establishment mentioned in section II using pork obtained from the slaughterhouse(s) listed in the same section, and had undergone a curing process of at least:
- a) **252 días para el jamón curado** / 252 days for Serrano ham
 - b) **365 días para el jamón ibérico** / 365 days for Iberian ham
 - c) **252 días para la paleta ibérica** / 252 days for Iberian shoulder
 - d) **90 días para lomo curado ibérico/serrano** / 90 days for dry cured Iberian/Serrano loin
- 5.- **El producto no ha sido tratado con conservantes químicos no autorizados u otras sustancias perjudiciales para la salud** / the product has not been treated with unauthorised chemical preservatives or other substances injurious to health.
- 6.- **El producto es apto para el consumo humano, y se han tomado todas las precauciones para evitar la contaminación antes de su exportación** / the product is fit for human consumption and every precaution has been taken to prevent contamination prior to export

Expedido en / Issued at: , el día / on:
(Lugar / Place) (Fecha / Date)

Sello Oficial / Official Stamp:

.....
.....
Nombre, cargo y firma del Veterinario Oficial
Name, qualification and signature of the Official Veterinarian

NOTAS / NOTES:

Los establecimientos autorizados por el AVA, son aquellos autorizados por el Director General de los Servicios Agroalimentarios y Veterinarios de Singapur para la exportación a Singapur / The establishments approved by the AVA are those authorized by the Director General of Agri-Food and Veterinary Services were approved for export to Singapore.

La carne de porcino congelada solo puede ser importada en Singapur si se encuentra en el plazo tolerado de 6 meses desde el sacrificio / the permissible timeframe for import of frozen pork is to be within 6 months from date of slaughter to date of arrival in Singapore